

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1972 Nr. 85

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Nederlands-Duitse grens; 's-Gravenhage, 30 mei 1958

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1958, 81.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1961, 95.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 81, *Trb.* 1961, 95, *Trb.* 1962, 72, *Trb.* 1963, 92, *Trb.* 1964, 100 en 156, *Trb.* 1965, 145 en 193, *Trb.* 1966, 247, *Trb.* 1967, 7, *Trb.* 1968, 44 en 77, *Trb.* 1969, 16 en 90, *Trb.* 1970, 54, 80, 140 en 206 en *Trb.* 1971, 185.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet zijn de op 27 augustus 1971 te Bonn tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering gewisselde nota's (tekst in rubriek J van

Trb. 1971, 185) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 22 oktober 1971 (*Bijl. Hand.* II 1971/72 – 11 581, nr. 1).

Ter uitvoering van artikel 1, vijfde lid, van de Overeenkomst heeft op 16 juni 1972 te Bonn nog de volgende notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering plaatsgevonden:

Nr. LV

Verbalnote

AUSWÄRTIGES AMT

V 3 – 81. SA 47

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Niederländischen Botschaft unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers für Wirtschaft und Finanzen vom 8. Dezember 1971 – F/III B 2 – Z 1108 (Nie) – 71/71 – und das Schreiben des Niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 17. Februar 1972 – B 71/23887 – zur Kenntnis genommen hat, durch welche gemäss Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe a) des Abkommens folgende Vereinbarung getroffen wird:

I

Am Grenzübergang Neurhede – Boertange werden die deutsche und die niederländische Grenzabfertigung zusammengelegt.

II

Die Zonen im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfassen

1. die zur Durchführung der Grenzabfertigung erforderlichen Diensträume und Anlagen des Grenskantors Boertange einschliesslich der Parkräume,

2. einen Abschnitt der Strasse von Neurhede nach Boertange von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung

a) von 180 Metern, gemessen in Richtung Boertange, und

b) von 50 Metern, gemessen in Richtung Neurhede,

jeweils vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

3. den Vorplatz vor dem bisherigen Dienstgebäude des Zollamts Neurhede.

III

Diese Vereinbarung wird gemäss Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens bestätigt und in Kraft gesetzt. Der Zeitpunkt des Inkrafttretens wird in den diplomatischen Noten festgelegt.

IV

Diese Vereinbarung kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt sechs Monate nach ihrer Kündigung ausser Kraft.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, dass die vorstehende Vereinbarung gemäss Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 durch diese Verbalnote und die Antwortnote der Königlich Niederländischen Botschaft bestätigt wird und dass die Vereinbarung am 1. Juli 1972 in Kraft tritt.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 16. Juni 1972.

An die

Königlich Niederländische Botschaft

Nr. LVI

No. 8216

Nota-Verbaal

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland de ontvangst te bevestigen van Zijn Nota-Verbaal V 3 - 81.SA 47 van 16 juni 1972, waarvan de inhoud, in de Nederlandse taal, als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden, onder verwijzing naar artikel I, lid 5, van de Overeenkomst van 30 mei 1958 tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens, mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland kennis heeft genomen van het schrijven van de Bondsminister van Economische Zaken en Financiën van 8 december 1971, F/III B2 - Z 1108 (Nie) - 71/71, en van het schrijven van de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën van 17 februari 1972, B 71/23887, waarbij, in overeenstemming met artikel I, lid 4, sub a, van de Overeenkomst, de volgende regeling wordt getroffen:

I

Bij de grensovergang Neurhede – Boertange worden de Duitse en de Nederlandse grenscontrole samengevoegd.

II

De zones in de zin van artikel 3 van de Overeenkomst omvatten

1. de voor de uitvoering van de grenscontrole benodigde dienstvertrekken en installaties van het grenskantoor Boertange met inbegrip van de parkeerruimtes,

2. een gedeelte van de weg van Neurhede naar Boertange van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van

a) 180 meter, gemeten in de richting Boertange, en

b) 50 meter, gemeten in de richting Neurhede,

telkens vanaf het snijpunt der gemeenschappelijke grens met de middellijn van de weg,

3. het voorplein voor het huidige dienstgebouw van het douane-kantoor Neurhede.

III

Deze regeling wordt overeenkomstig artikel I, lid 5, van de Overeenkomst bevestigd en in werking gesteld. Het tijdstip van het in werking treden wordt in de diplomatieke nota's vastgelegd.

IV

Deze regeling kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt zes maanden na opzegging buiten werking.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland gaat ervan uit dat de bovenstaande regeling overeenkomstig artikel I, lid 5, van de Overeenkomst van 30 mei 1958 wordt bevestigd door deze Nota-Verbaal en de antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden en dat de regeling op 1 juli 1972 in werking treedt."

De Ambassade heeft de eer het Ministerie van Buitenlandse Zaken mede te delen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden ermee instemt, dat de Nota-Verbaal van het Ministerie en deze antwoordnota de in artikel I, lid 5, van de Overeenkomst bedoelde bevestiging vormen van de hierboven aangehaalde briefwisseling tussen de Bondsminister van Economische Zaken en Financiën en de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën en dat de regeling op 1 juli 1972 in werking treedt.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek haar bijzondere hoogachting te betuigen.

Bonn, 16 juni 1972.

*Aan het Ministerie van
Buitenlandse Zaken van de
Bondsrepubliek Duitsland*

Uitgegeven de vijftiende augustus 1972.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. K. N. SCHMELZER.*
